

# Journées Européennes du Patrimoine

## "Cent ans de protection"

14-15 septembre 2013

## "Cent ans de protection"

Tel est le thème de la nouvelle édition des Journées européennes du patrimoine, l'occasion de commémorer le centenaire de la loi du 31 décembre 2013, texte fondateur pour la protection des monuments historiques en France. A l'instar de nombreuses villes balnéaires, Biarritz a subi les affres du bétonnage de la côte au milieu du XX<sup>e</sup> siècle mais dès 1992, la Ville a créé des zones de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager (ZPPAUP) pour conserver ce qui constitue l'identité même de la cité : ainsi, 837 habitations dont 230 villas sont préservées de toutes modifications irréversibles.

Ces journées vous permettront d'appréhender ce patrimoine architectural, témoignage superbe non seulement de l'époque du second empire et du début du XX<sup>e</sup> siècle, mais aussi de ce qui fait le Biarritz d'aujourd'hui. Conférences, concerts, visites guidées, jeu de piste compléteront ces rendez-vous. Bonnes visites !

Organisation et renseignements :  
Service des Affaires culturelles  
Tél : 05 59 41 57 50  
culture@biarritz.fr - www.biarritz.fr



## Monuments historiques / Musées et architectures remarquables



### Phare de la Pointe Saint-Martin

Esplanade Elisabeth II.  
Tél : 05 59 22 37 10

Construit de 1830 à 1832, le phare a été automatisé en 1980. Il fait l'objet d'une inscription au titre des monuments historiques depuis le 6 novembre 2009.  
**Ouvert les 14 et 15 septembre de 10h à 12h et de 14h à 18h.**

Entrée libre



### Chapelle Impériale

15, rue des Cent Gardes

(angle de la rue des Cent Gardes et de la rue Pellot)  
Seul vestige du domaine impérial, la chapelle (1864-1865), dédiée à Notre-Dame de Guadalupe durant la guerre du Mexique, est l'œuvre d'Emile Boeswillwald, un élève d'Eugène Viollet-le-Duc. Prosper Mérimée suivit la construction avec intérêt et conseilla l'Impératrice Eugénie. Le décor intérieur est d'inspiration hispano-mauresque. Elle a été classée monument historique en 1981.

**Visites commentées les 14 et 15 septembre à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h.**

Entrée libre



**A noter :** Un concert sera donné le samedi à 18h (voir rubrique concerts).

### Synagogue

En raison de la fête Yom Kippour, la synagogue, récemment restaurée, sera exceptionnellement fermée les 14 et 15 septembre.

### Temple protestant

23, rue Peyroloubilh  
(à proximité du carrefour Hélianthe)

**Visite libre les 14 et 15 septembre de 16h à 18h.**

Entrée libre



### Eglise Orthodoxe

dédiée à la Protection de la Mère de Dieu et Saint-Alexandre-Nevsky  
8 avenue de l'Impératrice  
Tél : 08 99 10 48 67

Construite entre 1890 et 1892 pour l'importante communauté russe qui avait pour habitude de fréquenter la station balnéaire, elle possède de nombreuses anciennes icônes de Saint-Petersbourg.

**Visite libre : 14 septembre de 10h à 12h30 et de 15h à 18h 15 septembre de 15h à 19h**

Entrée libre



**Un exposé historique aura lieu le : 14 septembre à 10h15, 11h15, 15h15, 16h15 et 17h15. 15 septembre à 15h15, 16h15, 17h15 et 18h15.**

Attention: les offices religieux initialement prévus le samedi à 18h et le dimanche à 10h sont maintenus, il n'y aura pas de visite guidée pendant les temps de prières. Merci de respecter le déroulement des offices.

### Eglise Saint-Martin

4, rue St Martin  
Tél : 05 59 23 05 19

L'église qui se dresse actuellement est toute récente eu égard à sa fondation qui date de 1054; L'austérité du bâtiment extérieur contraste avec la finesse des traces gothiques de l'intérieur. Le chevet date du XII<sup>e</sup> siècle.

**Ouverture : les 14 et 15 septembre de 9h à 20h, sauf pendant l'office de 11h et de 19h.**

Entrée libre



### Eglise Sainte-Eugénie

Place Sainte-Eugénie  
Commencée en 1898 sur l'emplacement de l'ancienne chapelle Notre-Dame-de-Pitié et achevée en 1903, elle possède des vitraux de Luc-Olivier Merson ; ses grandes orgues viennent d'être restaurées.

Certains éléments de l'église sont classés au titre des Monuments historiques.  
**Ouvert de 8h à 19h, sauf pendant l'office de 11h.**

Entrée libre



### Musée historique de Biarritz

Rue Broquedis  
Tél : 05 59 24 86 28

Installé dans l'ancienne église anglicane St Andrew's, le musée historique dispose d'une collection riche de 4366 pièces : ouvrages, photos, dessins, affiches, plans, vêtements, bijoux... un témoignage rare de l'histoire locale.

**Tarif Journées du Patrimoine : 2€**  
**Visite libre : les 14 et 15 septembre de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30.**  
**Visites commentées par Jacques Soteras, l'archiviste, les 14 et 15 septembre à 11h et 16h.**

Tarif spécial



### Pâtisserie Miremont

1, Place Georges Clemenceau  
Datant du début du XIX<sup>e</sup> siècle, la boutique et son mobilier intérieur sont classés.

Fréquentée par de nombreuses personnalités et têtes couronnées, elle a fait dire à Maurice Rostand qu'« à cinq heures (il y avait) moins de gâteaux que de reines et moins de babas que de grands-ducs »...  
**Ouvert : les 14 et 15 septembre de 9h à 20h.**  
**Visite commentée par Mme Forsans à 11h et à 18h.**

Entrée libre



### Villa Natacha

110, rue d'Espagne  
Tél : 05 59 41 57 50

La Villa Natacha (1905), classée monument historique, a gardé sa conciergerie et l'intégralité de son jardin devenu public. Cette réalisation est une habile synthèse entre une silhouette néo-basque, un rigoureux rationalisme et un décor Art Nouveau qui n'a subi aucune altération.

**Villa ouverte le 14 septembre de 14h30 à 16h30.**  
**Jardin ouvert : les 14 et 15 septembre à 8h et à 20h.**

Entrée libre



### Domaine de Françon

81, rue de Salon  
Tél. 05 59 41 70 50

Edifié en 1880 à la demande de John Pennington Mellor, un riche armateur, cette vaste demeure de style anglo-normand, au décor intérieur luxueux et raffiné est liée à l'engouement des Britanniques pour la côte basque au XIX<sup>e</sup> siècle. L'édifice fut vendu en 1948 à la Caisse d'allocations familiales qui en fit en 1985 un centre d'accueil. Le Domaine est classé au titre des Monuments historiques depuis 1999.

**Ouvert : le 14 septembre de 14h à 18h, le 15 septembre de 10h à 12h et de 14h à 18h.**  
**Visites guidées : samedi/dimanche à 15h et 17h.**

Entrée libre



## Cité de l'océan

1 avenue de la plage, la Milady  
Tél : 05 59 22 33 34  
www.citedelocean.com

Ouvert les 14 et 15 septembre de 10h à 19h

Steven Holl, architecte de renommée mondiale a conçu un équipement innovant dans sa conception architecturale. A travers des expériences interactives, des dispositifs ludiques et des animations 3D, partez à la découverte de l'Océan. Nouveau : ne ratez pas la nouvelle exposition « Océan Blanc » et entrez dans la base polaire !

**Tarif spécial** Tarif Journées du Patrimoine : 8,5 € (au lieu de 10,50 €)  
Enfant de plus de 6 ans : 6€ (au lieu de 7€)



## Musée de la mer

Esplanade du Rocher de la Vierge  
Tél : 05 59 22 33 34

Ouvert de 9h30 à 20h

Cette année, le Musée de la Mer fête ses 80 ans. Et pourtant, il n'a pas pris une ride !

Retrouvez une exposition de photos d'époque ainsi que le nouveau parcours « En remontant le Gulf Stream ».

Faites des rencontres inoubliables : phoques, requins, raies, poissons multicolores...

**Tarif spécial** Tarif Journées du Patrimoine : 10 € (au lieu de 13,5€)  
Tarif enfant (plus de 4 ans) : 7€ (au lieu de 9,5€)

## Musée du BO

1 rue Guy Petit  
Tél : 05 47 64 61 17

Il y a exactement 100 ans, en 1913, le domaine d'Aguiléra voit la naissance du Biarritz Olympique, de la fusion du Biarritz Stade et du Biarritz Sporting Club.

Géré par l'amicale des anciens du BO et grâce à la collection personnelle de Julio Urquidi, le musée historique du Biarritz Olympique retrace la vie du Club amateur et professionnel à travers une importante sélection de photos, films, coupures de presse, trophées...

**Entrée libre**

Ouverture spéciale pendant les Journées du Patrimoine, le 14 et le 15 septembre de 10h à 12h et de 14h à 18h.



## Musée d'art oriental Asiatica

1 rue Guy Petit  
Ouvert de 14h à 19h  
Tél : 05 59 24 86 28

Par la richesse de sa collection et la qualité des œuvres d'art uniques qu'il présente, Asiatica se positionne parmi les 5 principaux musées européens d'art oriental. La collection comprend plus de mille œuvres d'art, de la Préhistoire à nos jours, représentatives des régions de l'Inde, du Népal, du Tibet, et de la Chine.

**Tarif spécial** Tarif Journées du Patrimoine : 8 € (au lieu de 10 €)  
Tarif jeune (13 - 25 ans) : 6€ (au lieu de 7€)  
Moins de 13 ans : 2 €. Gratuit jusqu'à 8 ans.



## Collège Villa Fal

Rue Francis Jammes  
(face au Lycée Hôtelier)

Le CAUE des Pyrénées-Atlantiques, Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement, souhaite, à l'occasion des Journées du Patrimoine, mettre en valeur des bâtiments très récents qui constitueront le « Patrimoine » de demain. Il propose ainsi la visite du collège Villa Fal. Cette nouvelle construction inaugurée en 2012 et conduite par l'agence Arotcharen est devenue l'un des établissements scolaires les plus innovants du département.

**Entrée libre** Visite commentée par l'architecte Patrick Arotcharen le 15 septembre à 15h. Rendez-vous à l'entrée du collège. Tél : 05 59 84 53 66 / 06 08 73 83 87



## Autres sites classés Monuments historiques :

Château Boulart : fermé au public  
Casino Municipal : 1, Avenue Edouard VII  
Hôtel du Palais : 1, Avenue de l'Impératrice  
Hôtel Plaza : 10, Avenue Edouard VII



Ricardo Martinez  
Los hombres del Valle 1946, Huile sur toile.

## Le Bellevue

Place Bellevue

L'Art Mexicain 1920-1960. Eloge du corps

56 artistes, 110 œuvres. Frida Kahlo, Diego Rivera, José Clemente Orozco, David Alfaro Siqueiros, ou encore Manuel Álvarez Bravo, Tina Modotti, Leo Matiz... un formidable panorama de l'art mexicain du XXe siècle, témoignage rare à ne pas manquer...

Exposition ouverte jusqu'au 6 octobre, tous les jours de 11h à 20h. Fermé le mardi

**Tarif spécial** Tarif Journées du Patrimoine : 4 €. Tarif réduit : 2 € (Moins de 18 ans, étudiant, demandeur d'emploi, groupe à partir de 10 personnes, carte jeune "Biarritz 15-20", personne handicapée).

Gratuit jusqu'à 12 ans.

Parcours commenté par Jean-François Larralde, historien d'art :

Samedi 14 septembre à 15h - Dimanche 15 septembre à 14h

Tarif : 3 € (à rajouter au tarif d'entrée)

Inscriptions au : 05 59 41 57 50

**A noter** : Un concert gratuit sera donné le 14 septembre à 16h au Bellevue (voir rubrique « concert »).

## La Médiathèque

2 rue Ambroise  
Tél : 05 59 22 28 86

Dance is a weapon

A New York, dans les années 30, des femmes s'engagent dans la lutte sociale et forment le New Dance Group. Une exposition du Centre National de la Danse en partenariat avec le CCN Ma-

**Entrée libre** landain Ballet Biarritz, dans le cadre du Temps d'Aimer. Ouverte de 10h à 18h jusqu'au 28 septembre, du mardi au samedi

## Musée Asiatica

1 rue Guy Petit

Poésie et philosophie

Cette exposition regroupe les œuvres de Mme Xintian Zhu, artiste-peintre, calligraphe et photographe, et également conservatrice du Musée Asiatica.

**Entrée libre** Ouvert de 14h à 19h  
05 59 22 78 78



## Crypte Sainte-Eugénie

Place Sainte-Eugénie

« 1913-2013. La protection

du patrimoine à Biarritz :

enjeux, contraintes et paradoxes ».

Conférence par Jean-Loup Menochet

Laboratoire d'architecture, l'éclectisme de Biarritz constitue une référence en termes de protection du patrimoine. Comment doit-on protéger ? A quoi servent les lois de protection ? Qui en sont les auteurs et les acteurs ? Autant de questions abordées par Jean-Loup Menochet, à travers l'analyse ration-

**Entrée libre** nelle d'un siècle de protection des monuments et du site exceptionnel de Biarritz.

Samedi 14 septembre - 11h - Tél : 05 59 41 57 50



# Concerts

## Chapelle Impériale

15, rue des Cent Gardes

Concert classique du XIXe siècle

violoncelle et flûte traversière par

l'association Music&Tempo

Marie-Laurence Tauziede

(violoncelle)

Anne-Lyse Saby (flûte)

Toutes deux ont opté pour des musiques

extraites du répertoire de classiques

célèbres, ainsi que des créations en

adéquation avec le lieu et l'évènement.

**Entrée libre** Une invitation à un véritable voyage musical...

Samedi 14 septembre à 18h

Attention : nombre de places limité !



## Le Bellevue

Place Bellevue - Déambulateur

A l'occasion de l'exposition « L'art

Mexicain 1920-1960 » le groupe

Buena Onda proposera un florilège

de chansons latino-américaines, du

Mexique à l'Argentine.

Avec Simone Etcheverry au chant,

**Entrée libre** Jesus Aured à l'accordéon et Arno Estor à la guitare.

Dimanche 15 septembre à 16h

Attention : nombre de places limité !



**A noter** : à 17h, sur la place Bellevue, danse avec la Cie Sun a Lee (Corée).. Dans le cadre du temps d'Aimer - Gratuit

# Animations

## Rallye découverte

De la Grande plage au Port vieux

avec l'association 'Les petits débrouillards'

A partir de 14h30 : départ Grande plage, au

rocher des enfants (devant le Rocher du Basta),

où vous sera donnée la première énigme. Suivront les étapes :

Rocher du Basta - Port des Pêcheurs - Plateau de l'Atalaye - Pont

« Eiffel » (Schryver) ou Musée de la Mer - Arrivée : Port Vieux.

Rallye ouvert aux familles uniquement le 14 septembre, de

14h30 à 17h30. Inscription préalable recommandée

**GRA TUIT** auprès des « petits débrouillards ».

Tél : 05 59 41 13 01

